

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе

**ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА
“ОБМАН”/”LIE” В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Сняtkова Дина Андреевна

Научный руководитель:
доктор филологических наук, доцент
Гутовская Марина Степановна

2024

АННОТАЦИЯ

Дипломная работа: 58 стр., 2 главы, 72 научных и 14 лексикографических источников, 2 приложения.

Ключевые слова: фразеологизм, фразеосемантическое поле 'обман', английский язык, русский язык, сопоставительная лингвокогнитивная методика.

Объект исследования – актуальные значения фразеологизмов, конституирующих фразеосемантическое поле обмана в русском и английском языках.

Предметом исследования в каждом из сравниваемых языков выступают: а) совокупность основных и частных сем, выражаемых конституентами фразеосемантического поля; б) упорядоченность во фразеосемантическом поле основных сем.

Цель исследования – установление сходств и различий в содержании русского и английского фразеологических концептов обмана и структурированности содержания коррелятивных (одноименных) концептов.

Методы исследования: метод классификации, метод сравнительного анализа, метод цепочки словарных дефиниций, компонентный анализ словарных дефиниций, метод сплошной и направленной выборки фразеологизмов из словарей, контрастивно-лексикографический метод для формирования корпуса исследования.

Полученные результаты и новизна. В ходе работы была углубленно проанализирована репрезентация феномена обмана во фразеологических фондах русского и английского языков; была определена степень корреляции компонентных структур фразеосемантических полей обмана в сравниваемых языках. Новизна работы обусловлена тем, что ранее не проводилось лингвокогнитивного компаративного анализа концепта 'обман' и 'в русском и английском языках'.

Область возможного практического применения. Результаты исследования могут использоваться студентами лингвистических вузов языковых специальностей при изучении курсов когнитивной лингвистики, фразеологии русского и английского языков, а также при написании курсовых и дипломных работ. Также результаты исследования могут быть полезны для дальнейшего изучения концепта 'обман' / 'lie' в лингвокогнитивном ключе.

Апробация результатов исследования: результаты исследования прошли апробацию на 79-й, 80-й и 81-й научных конференциях студентов и аспирантов БГУ.

АНАТАЦЫЯ

Дыпломная работа: 58 стар., 2 главы, 72 навуковых і 14 лексікаграфічных крыніц, 2 дадаткі.

Ключавыя словы: фразеалагізм, фразеасемантычнае поле 'падман', англійская мова, руская мова, супастаўляльная лінгвакагнітыўная методыка.

Аб'ект даследавання – актуальныя значэнні фразеалагізмаў, якія канстытуіруюць фразеасемантычнае поле падмана ў рускай і англійскай мовах.

Прадметам даследавання ў кожнай з параўноўваных моў выступаюць:
а) сукупнасць асноўных і асобных сем, выражаемых канстытуентамі фразеасемантычнага поля; б) упарадкаванасць ва фразеасемантычным поле асноўных сем.

Мэта даследавання – усталяванне падабенстваў і адрозненняў у змесце рускага і англійскага фразеалагічных канцэптаў падману і структуравання зместу карэлятыўных (аднайменных) канцэптаў.

Метады даследавання: метод класіфікацыі, метады супастаўляльнага аналізу, метады ланцужка слоўнікавых дэфініцый, кампанентны аналіз слоўнікавых дэфініцый, метады суцэльнай і спарадычнай выбаркі фразеалагізмаў са слоўнікаў, кантрастыўна-лексікаграфічны метады для фарміравання корпуса даследавання.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У ходзе работы была паглыблена прааналізавана рэпрэзентацыя феномену падману ва фразеалагічных фондах рускай і англійскай моў; была вызначана ступень карэляцыі кампанентных структур фразеасемантычных палёў падману ў параўноўваных мовах. Навізна работы абумоўлена тым, што раней не праводзілася лінгвакагнітыўнага кампаратыўнага аналізу канцэпта 'падман' у рускай і англійскай мовах.

Вобласць магчымага практычнага прымянення. Вынікі даследавання могуць выкарыстоўвацца студэнтамі лінгвістычных ВНУ моўных спецыяльнасцяў пры вывучэнні курсаў кагнітыўнай лінгвістыкі, фразеалогіі рускай і англійскай моў, а таксама пры напісанні курсавых і дыпломных работ. Таксама вынікі даследавання могуць быць карысныя для далейшага вывучэння канцэпта 'падман'/'lie' у лінгвакагнітыўным ключы.

Апрабацыя вынікаў даследавання: вынікі даследавання прайшлі апрабацыю на 79-й, 80-й і 81-й навуковых канферэнцыях студэнтаў і аспірантаў БДУ.

ANNOTATION

Diploma work: 58 pages, 2 chapters, 72 scientific and 14 lexicographic references, 2 appendices.

Key words: phraseological unit, phraseological-semantic field 'lie', English, Russian, contrastive linguo-cognitive study.

The object of the research: the actual meanings of phraseological units constituting the phraseosemantic field of lie in Russian and English.

The subject of the research in each of the compared languages are: a) a set of basic and particular semes expressed by the constituents of the phraseosemantic field; b) the ordering of the basic semes in the phraseosemantic field.

The purpose of the research is to establish similarities and differences in the content of Russian and English phraseological concepts of lie and the structuring of the content of correlative (eponymous) concepts.

Methods of research: the method of classification, the method of comparative analysis, the method of the chain of dictionary definitions, componential analysis of dictionary definitions, continuous and sporadic sampling methods, contrastive lexicographic method of determination for the formation of the corpus of research.

The results of the work and their novelty: The study analyzed in depth the representation of the phenomenon of lie in the phraseological stocks of the Russian and English languages; the degree of correlation of the component structures of phraseosemantic fields of lie in the compared languages was determined. The novelty of the work is due to the fact that no linguistic and cognitive comparative analysis of the concept of 'lie' in Russian and English has been carried out before.

Recommendations on the usage: The results of the study can be used by students of linguistic universities of language specialties when studying courses in cognitive linguistics, phraseology of Russian and English languages, as well as when writing term papers and theses. Also, the results of the study may be useful for further study of the concept of 'lie' in a linguocognitive way.

Approbation of the research results: The results of the study were tested at the 79th, 80th and 81st scientific conferences of BSU postgraduates and students.